

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2000-2001

10 OKTOBER 2000

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie, en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Brussel op 6 maart 1997

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	4
Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie	5
Voorontwerp van wet	9
Advies van de Raad van State	10

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

10 OCTOBRE 2000

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, et aux Annexes I, II et III, faits à Bruxelles, le 6 mars 1997

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	4
Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord	5
Avant-projet de loi	9
Avis du Conseil d'État	10

MEMORIE VAN TOELICHTING

Deze Overeenkomst, gesloten tussen de leden van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, heeft tot doel een kader te geven aan de bescherming en beveiliging van geclassificeerde informatie die tussen de NAVO-lidstaten onderling en met de NAVO uitwisseld wordt.

Meer in het bijzonder moeten de Partijen de classificatieniveaus die aan een bepaalde informatie gegeven werd, handhaven en beschermen, en mogen zij deze informatie niet voor andere dan NAVO-doeleinden gebruiken of aan niet-lidstaten doorgeven.

De Partijen verbinden er zich toe een nationale veiligheidsautoriteit op te richten, en de personen die toegang moeten hebben tot geclassificeerde informatie aan een veiligheidsonderzoek te onderwerpen.

De bijlagen, die een integrerend deel uitmaken van de Overeenkomst, bepalen o.a. de noties «informatie», «geclassificeerde informatie», «materiaal», «documenten».

Deze Overeenkomst is dus een zeer algemeen kader dat de principes van bescherming en beveiliging van geclassificeerde informatie bevat. Ze vervangt een andere Overeenkomst, het deel A van het zogenaamde C-M 55-15-Definitief van de NAVO, die in 1955 door de NAVO-Raad werd aangenomen. Meer precieze normen zijn omschreven in de overige delen van de C-M 55-15 waarvan besprekingen tot herziening, wegens de gewijzigde politieke en militaire verhoudingen in de wereld, nog niet zijn afgerond.

De onderhandelingen verliepen zonder noemenswaardige problemen. Het feit dat tussen de intentie van de NAVO-lidstaten en de uiteindelijke ondertekening bijna vijf jaar lagen, is het gevolg van de wens van o.a. België tijdens de onderhandelingen om de Overeenkomst te laten ondertekenen door de vertegenwoordigers van de Staten i.p.v. de inwerkingtreding te laten afhangen van een beslissing van de Raad van de NAVO.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Cet Accord, conclu entre les États membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, a pour objet de créer un cadre juridique pour la protection et la sauvegarde des informations classifiées échangées entre les États membres de l'OTAN entre eux ainsi qu'avec l'OTAN.

Les Parties sont tenues, en particulier, de conserver les degrés de classification attribués aux diverses informations et d'assurer leur protection; elles ne peuvent utiliser lesdites informations à d'autres fins que des fins OTAN ni les transmettre à des États non-membres de l'OTAN.

Les Parties s'engagent à créer une autorité nationale de sécurité et à soumettre les personnes qui ont besoin d'accéder aux informations classifiées à une procédure d'habilitation de sécurité.

Les annexes, qui font partie intégrante de l'Accord, définissent notamment les notions suivantes: «informations», «informations classifiées», «matériel», «document».

Cet Accord constitue donc un cadre très général qui indique les principes régissant la protection et la sauvegarde des informations classifiées. Cet Accord en remplace un autre, le volume A du dénommé C-M 55-15-Définitif de l'OTAN, qui a été accepté par le Conseil de l'OTAN en 1955. Des normes plus précises sont définies dans les autres volumes du C-M 55-15 dont les discussions en vue de la révision, eu égard à l'évolution des relations politiques et militaires dans le monde, ne sont pas encore achevées.

En ce qui concerne les négociations, celles-ci se sont déroulées sans gros problèmes. Le fait que près de cinq années se sont écoulées entre le projet des États membres de l'OTAN et la signature définitive est plutôt due au fait que certains États membres et notamment la Belgique souhaitent, pendant les négociations, soumettre l'Accord à la signature des représentants des États plutôt que faire dépendre son entrée en vigueur d'une décision du Conseil de l'OTAN.

Op 11 december 1998 werd de wet betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen getekend, en op 24 maart 2000 het uitvoeringsbesluit van deze wet. Deze wetgeving voorziet de nodige bepalingen voor de toepassing van de internationale verdragen inzake de beveiliging van geclassificeerde informatie.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN.

La loi relative à la classification et aux habilitations de sécurité a été signée le 11 décembre 1998, l'arrêté d'exécution le 24 mars 2000. La législation prévoit les dispositions nécessaires pour l'application des traités internationaux en matière de la protection des informations classifiées.

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Landsverdediging en van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Landsverdediging en Onze minister van Justitie zijn ermee gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie, en de Bijlagen I, II en III, gedaan te Brussel op 6 maart 1997, zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2000.

ALBERT

Van koningswege:

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de la Défense et de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de la Défense et Notre ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, et les Annexes I, II et III, faits à Bruxelles le 6 mars 1997, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Nice, le 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi:

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN.

Vertaling

OVEREENKOMST

tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie

De Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag, ondertekend te Washington op 4 april 1949;

Opnieuw bevestigend dat voor de doeltreffendheid van politiek overleg, van samenwerking en van defensieplanning voor het realiseren van de doeleinden van het Verdrag een uitwisseling van geclassificeerde informatie tussen de Partijen nodig is;

Overwegende dat tussen de Regeringen van de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag bepalingen nodig zijn voor de wederzijdse beveiliging en bescherming van de geclassificeerde informatie die zij onderling uitwisselen;

Zich ervan bewust dat een algemeen kader voor beveiligingsnormen en -procedures vereist is;

Handelend namens zichzelf en namens de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

De Partijen:

(i) zien toe op de beveiliging en bescherming:

(a) van als zodanig aangemerkte geclassificeerde informatie (zie Bijlage I) die afkomstig is van de NAVO (zie Bijlage II) of die door een lidstaat aan de NAVO wordt voorgelegd;

(b) van als zodanig aangemerkte geclassificeerde informatie die afkomstig is van de lidstaten en die aan een andere lidstaat worden aangeboden ter ondersteuning van een NAVO-programma, -project of -contract;

(ii) handhaven het classificeringsniveau van de onder (i) bedoelde informatie en stellen al het mogelijke in het werk om deze dienovereenkomstig te beschermen;

(iii) gebruiken de onder (i) bedoelde informatie niet voor andere doeleinden dan die welke is vervat in het Noord-Atlantisch Verdrag en in de bij deze Overeenkomst behorende besluiten en resoluties;

(iv) stellen de onder (i) bedoelde informatie niet ter beschikking aan niet-NAVO-Partijen zonder toestemming van de opsteller.

Artikel 2

Overeenkomstig het in Artikel 1 van deze Overeenkomst gestelde, dragen de Partijen zorg voor de oprichting van een nationale veiligheidsoverheid voor NAVO-activiteiten, die beschermende beveiligingsmaatregelen implementeert. De Partijen gaan over tot de opstelling en implementatie van veiligheidsnormen die een gelijkwaardig beschermingsniveau voor geclassificeerde informatie waarborgen.

Artikel 3

(1) De Partijen dragen er zorg voor dat alle personen die de nationaliteit van hun respectieve landen bezitten en die voor de uitoefening van hun officiële werkzaamheden toegang hebben of moeten hebben tot informatie die is geclassificeerd als VER-

ACCORD

sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé à Washington le 4 avril 1949;

Réaffirmant que l'efficacité de la consultation politique, de la coopération et de l'établissement de plans de défense au service des objectifs du Traité exige l'échange d'informations classifiées entre les Parties;

Considérant que des dispositions sont nécessaires entre les Gouvernements des Parties au Traité de l'Atlantique Nord pour la protection et la sauvegarde réciproques des informations classifiées échangées entre eux;

Considérant qu'un cadre général pour les normes et les procédures de sécurité est nécessaire

Agissant en leur nom propre et au nom de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, sont convenues de ce qui suit:

Article 1^{er}

Les Parties:

(i) veillent à la protection et à la sauvegarde:

(a) des informations classifiées (voir Annexe I), identifiées comme telles, qui émanent de l'OTAN (voir Annexe II) ou qui sont soumises à l'OTAN par un État membre;

(b) des informations classifiées, identifiées comme telles, soumises par un État membre à un autre État membre à l'appui d'un programme, projet ou contrat de l'OTAN;

(ii) conservent la classification de sécurité des informations visées à l'alinéa (i) ci-dessus et mettent tout en œuvre pour assurer leur protection en conséquence;

(iii) s'abstiennent d'exploiter les informations classifiées visées à l'alinéa (i) ci-dessus à des fins autres que celles prévues par le Traité de l'Atlantique Nord ou les décisions et résolutions qui s'y rapportent;

(iv) s'abstiennent de communiquer les informations visées à l'alinéa (i) ci-dessus à des Parties non OTAN sans l'accord de l'autorité d'origine.

Article 2

En application de l'Article 1^{er} du présent Accord, les Parties veillent à la création d'une autorité nationale de sécurité pour les activités de l'OTAN, autorité qui met en œuvre des systèmes de sécurité préventive. Les Parties établissent et appliquent des normes de sécurité qui garantissent un même degré de protection des informations classifiées.

Article 3

(1) Les Parties doivent s'assurer que tout ressortissant qui, dans l'accomplissement de ses fonctions officielles, aurait besoin d'accéder à des informations classifiées CONFIDENTIEL et au-dessus ou pourrait avoir accès à de telles informations, possède

TROUWELIJK of hoger, vóór de uitvoering van hun werkzaamheden over een veiligheidsmachtiging beschikken;

(2) Veiligheidsonderzoeken moeten zodanig zijn opgezet dat aan de hand hiervan kan worden vastgesteld of een persoon, rekening houdend met zijn of haar loyaliteit en betrouwbaarheid, toegang tot geclassificeerde informatie kan hebben zonder een onaanvaardbaar veiligheidsrisico te vormen.

(3) Op verzoek werkt elk der Partijen samen met de andere Partijen bij de uitvoering van hun respectieve veiligheidsonderzoeken.

Artikel 4

De Secretaris-generaal draagt er zorg voor dat de relevante bepalingen van deze Overeenkomst door de NAVO worden toegepast (zie Bijlage III).

Artikel 5

Deze Overeenkomst vormt geen belemmering voor de Partijen om andere verdragen betreffende de uitwisseling van door hen opgestelde geclassificeerde informatie te sluiten, mits deze de reikwijdte van deze Overeenkomst niet aantasten.

Artikel 6

(a) Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening door de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag en dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen te worden neergelegd bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika.

(b) Deze Overeenkomst treedt in werking dertig dagen na de datum waarop twee ondertekenende Staten hun akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben neergelegd. Ten aanzien van elke andere ondertekenende Staat het in werking dertig dagen na de neerlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

(c) Ten aanzien van de Partijen voor welke deze Overeenkomst in werking is getreden, vervangt deze Overeenkomst de «Security Agreement by the Parties to the North Atlantic Treaty Organization» die op 19 april 1952 door de Noord-Atlantische Raad is goedgekeurd in Bijlage A (eerste lid) van het aanhangsel bij de Toevoeging bij D.C. 2/7, en vervolgens is opgenomen in Toevoeging «A» (eerste lid) bij C-M(55)15(definitief), die op 2 maart 1955 door de Noord-Atlantische Raad is goedgekeurd.

Artikel 7

Deze Overeenkomst blijft open voor toetreding door elke nieuwe Partij bij het Noord-Atlantisch Verdrag, in overeenstemming met haar eigen grondwettelijke procedures. Haar akte van toetreding wordt neergelegd bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika. De Overeenkomst treedt ten aanzien van elke toetredende Staat in werking dertig dagen na de datum van neerlegging van zijn akte van toetreding.

Artikel 8

De Regering van de Verenigde Staten van Amerika stelt de Regering van de andere Partijen in kennis van de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

une habilitation de sécurité appropriée avant sa prise de fonctions.

(2) Les procédures d'habilitation de sécurité doivent avoir pour but de déterminer si une personne peut, compte tenu de sa loyauté et de sa fiabilité, avoir accès à des informations classifiées sans constituer un risque inacceptable pour la sécurité.

(3) Sur demande, les Parties doivent coopérer avec les autres Parties en vue de l'exécution de leurs procédures d'habilitation de sécurité respectives.

Article 4

Le Secrétaire général doit s'assurer que les dispositions du présent Accord qui le concernent sont appliquées par l'OTAN (voir Annexe III).

Article 5

Le présent Accord n'empêche nullement les Parties de conclure d'autres accords portant sur l'échange d'informations classifiées qui émanent d'elles et qui n'ont aucun rapport avec l'objet du présent Accord.

Article 6

(a) Le présent Accord sera ouvert à la signature des Parties au Traité de l'Atlantique Nord et sera sujet à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

(b) Le présent Accord entrera en vigueur trente jours après la date du dépôt, par deux États signataires, de leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation. Pour chacun des autres États signataires, il entrera en vigueur trente jours après le dépôt de leur propre instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

(c) S'agissant des Parties pour lesquelles il sera entré en vigueur, le présent Accord annulera et remplacera la «Convention sur la sécurité entre les États signataires du Traité de l'Atlantique Nord» approuvée par le Conseil de l'atlantique Nord dans l'Annexe A (paragraphe 1) à l'Appendice à la Pièce jointe au D.C. 2/7, du 19 avril 1952, puis incorporée à la Pièce jointe «A» (paragraphe 1) au C-M(55)15(definitif), approuvée par le Conseil de l'Atlantique Nord le 2 mars 1955.

Article 7

Le présent Accord reste ouvert à l'adhésion de tout nouvel État partie au Traité de l'Alliance Nord conformément à sa propre procédure constitutionnelle. Son instrument d'adhésion devra être déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Le présent Accord entrera en vigueur pour chacun des États y adhérant trente jours après la date du dépôt de son instrument d'adhésion.

Article 8

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera les Gouvernements des autres Parties du dépôt de chaque instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

Artikel 9

Deze Overeenkomst kan worden opgezegd door middel van schriftelijke kennisgeving van opzegging door elk der Partijen aan de depositaris, die de andere Partijen van deze opzegging in kennis stelt. De opzegging wordt van kracht een jaar na de ontvangst van de kennisgeving door de depositaris, maar doet geen afbreuk aan reeds aangegane verplichtingen en de door de Partijen krachtens de bepalingen van deze Overeenkomst reeds verworven rechten of prerogatieven.

BIJLAGE I

Deze Bijlage vormt een integraal onderdeel van de Overeenkomst.

Geclassificeerde NAVO-informatie wordt als volgt gedefinieerd:

(a) «informatie» betekent kennis die in ongeacht welke vorm kan worden overgedragen;

(b) «geclassificeerde informatie» betekent informatie of materiaal die tegen ongeoorloofde verspreiding moet worden beschermd, overeenkomstig hun veiligheidsclassificatie;

(c) de term «materiaal» omvat documenten alsmede elke machine, uitrusting of wapens die vervaardigd of in vervaardiging zijn;

(d) de term «document» betekent alle vastgelegde informatie ongeacht hun fysieke vorm of kenmerken, met inbegrip van, zonder uitzondering, geschreven of gedrukte stukken, gegevensverwerkingskaarten en -banden, geografische kaarten, grafieken, foto's, schilderijen, tekeningen, gravures, schetsen, werknooties en werkdocumenten, doorslagen en inktlinten of reproducties ongeacht het vervaardigingsmiddel of de vervaardigingsprocedure, en geluids-, spraak-, magnetische of elektronische of optische of video-opnamen in welke vorm dan ook, en draagbare computerapparatuur met een vast opslagmedium en verwijderbare computeropslagmedia.

BIJLAGE II

Deze Bijlage vormt een integraal onderdeel van de Overeenkomst.

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder de term «NAVO» verstaan, de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie en de instanties bepaald ofwel door de op 20 september 1951 te Ottawa ondertekende Overeenkomst nopens de rechtspositie bij de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, de nationale vertegenwoordigers bij haar organen en van haar internationale staf, of wel het op 28 augustus 1952 te Parijs ondertekende Protocol nopens de rechtspositie van internationale militaire hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch Verdrag.

BIJLAGE III

Deze Bijlage vormt een integraal onderdeel van de Overeenkomst.

Overleg vindt plaats met de militaire commandanten teneinde hun prerogatieven te respecten.

Article 9

Le présent Accord pourra être dénoncé par chaque Partie au moyen d'une notification écrite de dénonciation adressée au dépositaire, qui informera toutes les autres Parties de cette notification. La dénonciation prendra effet un an après réception de la notification par le dépositaire. Toutefois, elle n'affectera pas les obligations contractées ni les droits ou facultés acquis antérieurement par les Parties en vertu des dispositions du présent Accord.

ANNEXE I

Cette Annexe fait partie intégrante de l'Accord.

Les informations classifiées OTAN sont définies comme suit :

(a) le terme «informations» désigne toute connaissance pouvant être communiquée sous quelque forme que ce soit;

(b) les termes «informations classifiées» désignent des informations ou des matériels qu'il faut protéger contre une divulgation non autorisée, conformément à leur classification de sécurité;

(c) le terme «matériel» englobe le document et tout élément de machine, d'équipement ou d'arme, fabriqué ou en cours de fabrication;

(d) le terme «document» désigne toute information enregistrée, quelles qu'en soient la forme ou les caractéristiques physiques, y compris — sans aucune restriction — les écrits et les imprimés, les cartes et les bandes perforées, les cartes géographiques, les graphiques, les photographies, les peintures, les dessins, les gravures, les croquis, les notes et documents de travail, les carbonés et les rubans encreurs, ou les reproductions effectuées par quelque moyen ou procédé que ce soit, ainsi que les données sonores, la voix, toute forme d'enregistrements magnétiques, électroniques, optiques ou vidéo, de même que l'équipement informatique portatif avec support de mémoire fixe et amovible.

ANNEXE II

Cette Annexe fait partie intégrante de l'Accord.

Aux fins du présent Accord, le mot «OTAN» signifie l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, et les Organismes régis soit par la Convention sur le Statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des Représentants Nationaux et du Personnel International signé à Ottawa le 20 septembre 1951, soit par le Protocole sur le Statut des Quartiers Généraux Militaires Internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord signé à Paris le 28 août 1952.

ANNEXE III

Cette Annexe fait partie intégrante de l'Accord.

Des consultations se déroulent avec les commandants militaires afin de respecter leur prérogatives.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, hiertoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel op 6 maart 1997, in een enkel exemplaar in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk gezaghebbend, dat wordt neergelegd in het archief van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en waarvan door deze Regering gewaarmerkte afschriften worden toegezonden aan elke ondertekenende Staat.

En foi de quoi les Représentants ci-dessous, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 6 mars 1997, en un seul exemplaire, en langues anglaise et française, chaque texte faisant également foi, qui sera versé aux archives du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui en transmettra des copies certifiées conformes à chacun des autres signataires.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie, en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Brussel op 6 maart 1997

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie, en de Bijlagen I, II en III, gedaan te Brussel op 6 maart 1997, zullen volkomen gevolg hebben.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, et aux Annexes I, II et III, faits à Bruxelles, le 6 mars 1997

Article 1^{er}

La Présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, et les Annexes I, II et III, faits à Bruxelles le 6 mars 1997, sortiront leur plein et entier effet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 3 maart 2000 door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie, en met de Bijlagen I, II en III, gedaan te Brussel op 6 maart 1997», heeft op 26 april 2000 het volgende advies gegeven:

VOORAFGAANDE OPMERKING

De afdeling wetgeving van de Raad van State meent de aandacht van de steller van het voorontwerp te moeten vestigen op de mogelijke noodzaak om de interne wetgeving inzake classificatie van documenten en inzake veiligheidsmachtigingen aan te passen op grond van de Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag inzake de beveiliging van informatie en de bijlagen ervan, waarmee door middel van het voorontwerp zou worden ingestemd.

In de memorie van toelichting wordt in dat verband niets gesteld. Deze behoort te worden aangevuld.

BIJZONDERE OPMERKINGEN**Aanhef**

Overeenkomstig de Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en Formules, zou het indieningsbesluit als volgt gesteld moeten worden:

«Onze minister van Buitenlandse Zaken, onze minister van Landsverdediging en onze minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen:»

Dispositief**Artikel 1**

Men schrijve: «als bedoeld in» in plaats van «bedoeld in».

De kamer was samengesteld uit:

De heer R. ANDERSEN, kamervoorzitter;

De heren P. LIENARDY en P. VANDERNOOT, staatsraden;

De heren F. DELPEREE en J. KIRKPATRICK, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw M. PROOST, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw I. LEYSEN, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

De griffier,
M. PROOST.

De voorzitter,
R. ANDERSEN.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le 3 mars 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «portant assentiment à l'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, et aux annexes I, II et III, faits à Bruxelles le 6 mars 1997», a donné le 26 avril 2000 l'avis suivant:

OBSERVATION PRÉALABLE

La section de législation du Conseil d'État croit bon d'attirer l'attention de l'auteur de l'avant-projet sur l'éventuelle nécessité d'adapter la législation interne en matière de classification des documents et en matière d'habilitations de sécurité en fonction de l'Accord sur la sécurité des informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord et de ses annexes auxquels l'avant-projet a pour objet de procurer assentiment.

L'exposé des motifs ne contient aucune indication à ce propos. Il devra être complété.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES**Préambule**

Le texte néerlandais de l'arrêté de présentation doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif**Article 1^{er}**

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de:

M. R. ANDERSEN, président de chambre;

MM. P. LIENARDY et P. VANDERNOOT, conseillers d'État;

MM. F. DELPEREE et J. KIRKPATRICK, assesseurs de la section de législation;

Mme M. PROOST, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme I. LEYSEN, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le greffier,
M. PROOST.

Le président,
R. ANDERSEN.